


-	Nachgeburtswehe (f)	contraction (f) de délivrance	szülés utáni fájás, a placenta kinyomásához
5-minute pain	alle 5 Minuten Wehen	des contractions (f) toutes les 5 minutes	5 perces fájás
abdominal	bauchs, ventral	ventral/e	hasi
abortion	Abtreibung, Fehlgeburt (f)	avortement (m), interruption (f) volontaire de grossesse (I.V.G.)	abortusz
afterbirth, placental expulsion	Nachgeburtsphase, Plazentaphase (f)	phase (f) de délivrance	lepényi szakasz
amniocentesis	Fruchtwasseruntersuchung, Amniozentese	amniocentèse (f)	magzatvíz vizsgálat (amniocentrézis)
amniotic fluid	Fruchtwasser (n)	liquide (m) amniotique	magzatvíz
amniotic sac	Fruchtblase (f), Fruchtblasen	poche (f) des eaux	magzatburok
an(a)esthetization	Anästhesie, Narkose (f), Anästhesien, Narkosen	insensibilisation (f)	éztelenítés
anesthesia, narcotization	Narkosenfachlehre, Vollnarkose (f), Narkosenfachleheren, Vollnarkosen	l'anesthésie (f)	altatás
ball	Ball (m), Bälle	le ballon	labda
bathrobe	Bademantel (m), Bademäntel	peignoir (m)	fürdőköpeny
bed	Bett (n), Betten	lit (m)	ágy
bladder	Blase (f), Blasen	vessie	hólyag
bleeding	Blutung (f)	saignement (m)	vézés
blood	Blut (n)	sang (m)	vér
blood pressure	Blutdruck (m), Blutdrucke	tension (f) du sang (m)	véryomás
bradycocia, slow labor	Wehenschwäche (f)	faiblesse (f) des contractions utérines	fájásgyengeség
breech presentation	Beckenendlage (f)	position (f) en siège (complet/décompleté)	farfekvés
caesarean operation	Kaiserschnitt (m), Kaiserschnitte	césarienne (f)	császármetszés
cardiac sound	Herzton (m), Herztöne	bruit (m) du coeur	szívhang
cephalic presentation	Schädellage, Kopflage (m)	position (f) céphalique	fejfevés
cervix (of uterus)	Gebärmutterhals (m)	col (m) de l'utérus	méhnyak
childbed/puerperal fever	Kindbettfieber (n)	fièvre (f) puerpérale	gyermekágyi láz
childbirth	Entbindung, Geburt (f), Entbindungen, Geburten	accouchement (m)	szülés
contracton	Kontraktion (f), Kontraktionen	contraction (f)	összehúzódás
cramp	Krampf (m), Krämpfe	crampe (f)	görcs
date of birth	Termin (m), Termine	date (f)	terminus
decrease	Fall (m), Fälle	diminution	csökkenés
Delivery, give birth to a baby	Geburt (f)	naissance (f)	születés
delivery/labor room/unit, labour ward	Kreisssaal (m), Kreisssäle	salle (f) de travail (m)	szülőszoba
dilate	weiten	dilater	tágul
dilating pains	Eröffnungwehe (f), Eröffnungswen	contractions (f) utérines	méhcsáj nyílási fájás
dilation	Ausdehnung (f)	dilatation (f)	tágulás
dilation of the cervix, cervical effacement	die Verkürzung der Cervix uteri (Gebärmutterhals)	effacement (/raccourcissement) (m) du col	méhnyak rövidülése
dilation phase	Eröffnungsphase (m)	phase (f) de dilatation	tágulási szakasz
epidural an(a)esthesia	PDA (die Periduralanästhesie), EDA (die Epiduralanästhesie)	EDA (anesthésie péridurale/épidurale)	epidurális éztelenítés
episiotomy	Dammschnitt (m), Dammschnitte, Episiotomie (f)	épisiotomie (f)	gátmetszés

espalier	Sprossenwand (f), Sprossenwände	espalier (m)	bordásfal
examination	Untersuchung (f), Untersuchungen	examination (f)	vizsgálat
expulsion of the mucus plug	Schleimpfropf-abgang	perte du bouchon muqueux	nyákdugó távozása
expulsive pains	Presswehe (f)	douleur (f) expulsive	tolófájás
expulsive phase	Austreibungsphase (f), Austreibungsphasen	phase (f) de l'expulsion	kitolási szakasz
external os of the uterus	Gebärmuttermund (m)	orifice (externe) du col de l'utérus	méhszáj
extrauterine pregnancy	Schwangerschaft außerhalb der Gebärmutter	grossesse (f) extra-utérine	méhen kívüli terhesség
f(oe)tus	Fötus (m), Föten	le foetus	magzat
fallopian/uterine tubes	Eileiter (m)	trompe (f) utérine, trompe de Fallope	petevezeték
false labor	Vorwehe (f), Vorwehen	faux travail (m)	jóslófájás
foetal activity	fötal Aktivitaat	activité (f) foetale	magzati tevékenység
foetal heart tones	kindliche Herztöne (pl.)	pulsation (f) cardiaque du fœtus, bruits du cœur foetal	magzati szívhang
foetal movements	Kindsbewegungen (pl)	mouvements (m) du fœtus	magzatmozgás
foetal position	Kindslage (f)	présentation (f) foetal / du fœtus	magzati fekvés
give birth	gebären (gebar, h. geboren)	accoucher (de)	szülni
gut	Darm (m), Därme	intestin (m)	bél
healthy	gesund	sain(e)	egészséges
heartbeat of the fetus	der Herzschlag/Puls des Kindes	pulsation (f) cardiaque du fœtus	magzat szívverése
home (child)birth	Hausgeburt (f)	accouchement (m) á domicile	otthon szülés
I am tired	Ich bin müde	je suis fatigué(e)	fáradt vagyok
I feel sick	Ich fühle mich Krank, Ich bin unpasslich	je me sens mal	rosszul vagyok
I feel sick, I feel nauseous	Ich habe Übelkeit	j'ai mal au coeur	hányingerem van
I need help	Ich brauche Hilfe	J'ai besoin d'aide	segítséget kérek
I wouldn't like to have painkiller	Ich möchte keine Schmerzmittel nehmen	je ne veux pas d'analgésique	nem kérek fájdalomcsillapítót
increase	Anwuchs (m), Anwüchse	augmentation	növekedés
induction of labo(u)r	Geburtseinleitung (f)	provocation (f) de l'accouchement	szülésindítás
infrequent	selten	rare	ritka
it hurts	es tut weh, ich habe Schmerzen	ça me fait mal	fáj
kick	strampeln	gigoter	rugdalózik
labour	Kindesnöte (f)	travail (m)	vajúdás
maternity (ward)	Geburtshilfe (f), Entbindungsstation (m)	maternité (f)	szülészeti
may I ...?	Darf ich....?	Pourrais-je.....?	szabad-e
measure	messen	mesurer	mérni
midwife, delivery nurse	Hebamme (f)	sage-femme (f),	szülésznő, védőnő
mucus plug	Schleimpfropf, Pfropfen (m)	bouchon (m) muqueux	nyákdugó
muscle	Muskel (m), Muskeln	muscle	izom
nightgown	Nachthemd (n)	chemise (f) de nuit	hálóing
nipple, teat	Nippel (m), Nippel	mamelon (m)	mellbimbó
obstetrician	Geburtshelfer(in)	obstétricien -ne	szülész

opening of the external os of the uterus	die Erweiterung des Muttermundes	ouverture de l'orifice (du col de l'utérus)	méhszáj nyílása
ovary	Eierstock (m), Eierstöcke, Ovarium (n), Ovarien	ovaire (m)	petefészek
ovum, egg	Eizelle (f), Eizellen	ovule (m)	pete
pain, ache	Wehe (f), Wehen, Schmerz (m), Schmerzen	contractions (f), douleurs (f)	fájás
painkiller	Schmerzmittel (n), Schmerztablette (f), Schmerztabletten	analgésique (m)	fájdalomcsillapító
pelvic area	Beckenbereich (m)	bassin (m) = medence	medencei terület
perineal tear/trauma	Dammbruch (m), Dammbrüche	déchirure (f) du périnée	gátrepedés
placenta	Plazenta, Nachgeburt (f), Nachgeburten	placenta (m)	méhlepény
please	bitte	s'il vous plait	kérek
preeclampsia	Präeklampsie (f)	pré-éclampsie (f)	terhességi magas vérnyomás
pregnancy	Schwangerschaft (f), Schwangerschaften	grossesse (f)	terhesség
pregnant	schwanger	enceinte	terhes
premature baby	Frühgeburt (f)	prématuré/e	koraaszülött
premature birth	Frühgeburt (f)	accouchement (m) prématuré	koraszülés
prolapse of the womb, uterine prolapse	Gebärmuttervorfall (m), Uterusprolaps	prolapsus (m) de l'utérus	méhelőreesés
protection of the perineum	Dammschutz (m), Dammschutze	protection (f) du périnée	gátvédelem
public bone	Schambein (n), Schambeine	pubis (m)	szeméremcsont
push	drücken	pousser	nyomni
rectal injection, irruption	Einlauf (m), Einläufe	lavement (m)	beöntés
rectum	Enddarm (m), Enddärme, Anus (m), Rektum (n)	rectum (m)	végbél
sacrum	Kreuzbein (n), Kreuzbeine	sacrum (m)	keresztcsont
sensibility	Empfindlichkeit (f)	sensibilité (f)	érzékenység
sickness, nausea	Übelkeit (f)	mal (m) au coeur (m), nausée (f)	hányinger
spinal anaesthesia	Spinalanästhesie (f)	anesthésie (f) spinale, rachianesthésie (f)	spinális érzéstelenítés
spontaneous abortion, miscarriage, abortive birth	Fehlgeburt (f)	fausse couche (f)	vetelés
stomach, belly	Bauch (m), Bäuche	ventre (m)	has
suture, stitch	Naht (f), Nähte	suture (f)	varrás
taking of a blood sample, blood draw	Blutabnahme, Blutentnahme (f)	prise (f) de sang (m)	vérvétel
thank you	danke	merci	köszönöm
the is placenta uninjured	der Mutterkuchen ist intakt	le placenta est intact	ép placenta
to be in labor	kreißen, in Geburtswehen (f) liegen	accoucher	vajúdni
transverse presentation (position)	Querlage (f)	position (f) transverse	ferde fekvés
ultrasound	Ultraschall (m), Ultraschälle	écographie (f)	ultrahang
umbilical cord	Nabelstrang (m), Nabelstränge	cordon ombilical	köldökszínór
uterine contraction	Wehe (f), Wehen	contraction (f) utérine, contraction de l'utérus	méhösszehúzódás
vagina	Scheide (f), Scheiden	vagin (m)	hüvely
vagina, birth canal	Vagina (f), Vaginen	vagin (m)	vagina
vein	Ader (f), Adern	veine (f)	ér



vomit	brechen	vomir	hányni
water break	Fruchtwasserverlust (m)	perte (f) des eaux (/du liquide amniotique)	magzatvíz elfolyása
water breaking	Blasensprung (m), Blasensprünge	rupture (f) de la poche des eaux, perte (f) des eaux	burokrepedés
weight growth	Gewichtszunahme (f)	prise (f) de poids	súlygyarapodás
weight loss	Gewichtsabnahme (f)	perte (f) de poids, amaigrissement (m)	súlyvesztés